

~~TOP SECRET TRINE VENONA~~

MGB

Russau (T1351)

From: NEW YORK

To: MOSCOW

No: 941

4 July 1944

To VIKTOR.[i]

Your number 2816[a]. [4 groups unrecovered] [C% with me to the work of] KOROBOV[ii] and CORK[PROBKA][iii] are ill-considered. As regards CORK (Bill PINSKY[Bill PENSLI]), we asked for vetting and sanction in letter No. 8 of 31st August 1943 and by telegram on 23rd August. KOROBOV(OSTROVSKOE)[b] is ARSENIJ's[iv] assistant and a check and recheck of additional data for further work there was asked for by telegram. Your consent to drawing him in is contained, in substance, in telegram No. 4615[a] of last year. Please instruct the workers to look through the papers more carefully.

Concerning "ZERO[0]"(NUL')[v], she is a secretary in the secret archives of ARSENIJ's plant. In 1943 A.[vi] took an aviation course in which a recommendation was made that the plant's calculations[RASCHETNYE MATERIALY] should be examined for official[SLUZHEBNOE][c] use. On the strength of his good personal relations with the Vice-President, A. was given the opportunity of familiarizing himself with these materials. A. got to know the secretary, gave her a few small presents and, after prolonged study of ZERO, asked for one of the secret documents. ZERO gave him the documents. The signing on of ZERO as a trial [PROB...][d]

[49 groups unrecoverable]

directly at[e] the plant. Everyone working at the plant is subject to scrutiny by the military security guard. Only ten members at the top administrative level of the plant, and also A. and KOROBOV, pass through without being examined.

ZERO is Leona Oliver FRANEY[LEONA OLIVER FREJMI][f]. She is 30 years old, and was born in the COUNTRY[STRANA][vii] of Polish parents. Her husband is a TOWNSMAN[GOROZHANIN],[viii] Joseph FRANEY[ZHOZEF FREJMI], an engineer in the [D% research] laboratory of a chemical plant in a suburb of A.'s town. He deals with rubber and gas problems.

Advise your decision on ZERO and her husband.

No. 518

MAY[MAJ][ix]

Notes: [a] Not available.

[b] Probably an error for OSTROVSKIJ.

[c] The adjective SLUZHEBNIJ can be applied to any service, administration or business.

[d] 'PROB...' may either be the beginning of the noun PROBA (a trial) or of the adjective PROBNYJ (trial).

[e] 'at' or 'to'.

[f] The second name Oliver, is repeated in the original, but in fact her second name is Vivian - see Comment [v].

~~TOP SECRET TRINE VENONA~~

TOP SECRET

Comments: [i] VIKTOR: Lt. Gen. P. M. FITIN.

[ii] KOROBOV: Nikolaĭ Pavlovich OSTROVSKIĬ, a Soviet representative at Bell Aircraft Corporation, BUFFALO, N.Y.

[iii] GORK: William STINDLY, employee of the Curtiss-Wright Corporation, WILLIAMSVILLE, N.Y.

[iv] ARSENIJ: Andreĭ Ivanovich ShEVChENKO, S.G.P.C. representative at the Bell Aircraft Corporation.

[v] ZERO: Leona Vivian FRANEY, librarian at the Bell Aircraft Corporation.

[vi] A.: i. e. ARSENIJ.

[vii] COUNTRY: U. S. A.

[viii] TOWNSMAN: An American.

[ix] MAY: Stepan Zakharovich APRESYAN, Soviet Vice-Consul in NEW YORK.

26 June, 1968

- 2 -

VENONA

TOP SECRET